

Porównanie tłumaczeń Psalmów 25:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Sprawia, że pokorni kroczą pewnie w sądzie, I naucza pokornych* swojej drogi. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	ʾ Sprawia, że pokorni wygrywają w sądzie, I swoje ścieżki wskazuje pragnącym się uczyć.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Poprowadzi pokornych w sprawiedliwości, pokornych nauczy swojej drogi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Poprowadzi cichych w sądzie, a nauczy pokornych drogi swojej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Poprowadzi ciche w rozsądku, nauczy skromne dróg swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jod rządzi pokornymi w sprawiedliwości, ubogich wiedzie swą drogą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Prowadzi pokornych drogą prawa I uczy ich drogi swojej.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	<i>Jod</i> Prowadzi pokornych drogą prawa i uczy ubogich swej drogi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pokornych prowadzi ku sprawiedliwości, pokornym wskazuje drogę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	prowadzi pokornych drogą sprawiedliwości i uczy prostaczków swej drogi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не вигубиш мою душу з безбожними і моє життя з людьми крови,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wdraża pokornych w sąd; skromnym wskazuje Swą drogę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Sprawi, że potulni będą chodzić według jego sądowniczego rozstrzygnięcia, i będzie potulnych uczył swej drogi.

¹⁾ Lub: ubogich.